

# INHALTSVERZEICHNIS

## EINFÜHRUNG

*Ramona Herz-Gazeau*

„Ist das nicht Kinderkram?“ – Warum Kinder- und Jugendliteratur für  
Deutschler an der Universität? ..... 9

## BEDEUTUNG UND POTENZIAL VON ÜBERSETZUNGEN

*Hans-Heino Ewers*

Literarische Internationalisierung und die Rolle der Kinder- und  
Jugendliteratur. Mit Blick auf die Literaturverhältnisse in den  
deutschsprachigen Ländern ..... 35

*Julia von Dall'Armi*

SprachKulturGrenzen im Soziotop der Nachwendezeit –  
Übersetzungen von *Tschick* im universitären DaF-Unterricht ..... 63

## KULTURVERMITTLUNG

*Ramona Herz-Gazeau und Anne Schneider*

Migrationsliteratur für Kinder in *civilisation*-Kursen ..... 77

*Katrin Link*

Der Zweite Weltkrieg in den Sachbüchern „WAS IST WAS“ und  
„Wieso? Weshalb? Warum?“ – Einsatzmöglichkeiten im *civilisation*-  
Unterricht ..... 95

## COMICS UND MÄRCHEN

*Maike Nicola Johannpeter*

Erinnern mit DDR-Comics von Flix bis Budde ..... 129

*Stefan Sadecki*

Drei Perspektiven auf den Anfang der *Verwandlung* von Franz Kafka in  
zeitgenössischen Comic-Adaptionen ..... 149

*Christian Tremmel*

Jakob und Wilhelm Grimms *Kinder- und Hausmärchen* im  
universitären DaF-Unterricht und der Lehrerbildung in Frankreich ..... 167

**PRAXISBEISPIELE AUS ALLER WELT**

*Anita Andrea Széll und Gabriella-Nóra Tar*

Kinder- und Jugendliteratur im rumänischen Germanistikstudium am  
Beispiel der Klausenburger Erzählakademie ..... 193

*Shaimaa Ahmed Elsaghir Tawfik*

*Emil und die Detektive* an den Abteilungen für Germanistik in  
Oberägypten ..... 209

INFORMATIONEN ZU DEN BEITRAGENDEN ..... 225